

## City of Austin Anti-Lobbying Law

Luật Chống Vận động hành lang ("Không Tiếp xúc") của Thành phố là gì?

Đối với các hợp đồng được hội đồng chấp thuận, mọi thông tin liên lạc giữa "bên dự thầu" và nhân viên thành phố trong "giai đoạn không tiếp xúc" phải: được thực hiện thông qua "Người Liên lạc được Ủy quyền" của thành phố và được chia sẻ với tất cả các bên dự thầu hoặc diễn ra công khai chẳng hạn như trong cuộc họp hội đồng thành phố. Không được vận động hành lang trực tiếp với hội đồng. Mọi tiếp xúc với nhân viên thành phố không được ủy quyền bao gồm các thành viên hội đồng thành phố trong giai đoạn mời thầu bị coi là vi phạm luật chống vận động hành lang của thành phố. Vi phạm Luật Chống Vận động hành lang dẫn đến bị loại khỏi quá trình đấu thầu.

Bên dự thầu là ai?

Bên dự thầu bao gồm: 1) bất kỳ người nào đáp ứng lời mời thầu của thành phố chẳng hạn như bên đấu giá, bên đặt giá, bên hồi đáp, hoặc bên đề nghị. 2) chủ sở hữu, thành viên hội đồng, viên chức, nhân viên, nhà thầu, công ty con, công ty liên doanh, đối tác, đại lý, nhà vận động hành lang, hoặc đại diện của bên dự thầu 3) người hoặc đại diện của người có tham gia vào liên doanh với bên dự thầu, hoặc nhà thầu phụ liên quan đến hồ sơ tham gia của bên dự thầu 4) bên dự thầu đã rút lại hồ sơ hoặc hồ sơ của mình bị từ chối hoặc bị loại. Bên dự thầu không bao gồm những người trong công chúng hoặc giới truyền thông.

Giai đoạn Không Tiếp xúc là gì?

Giai đoạn không tiếp xúc bắt đầu với việc công bố mời thầu và bao gồm mọi đợt mời thầu lại. Giai đoạn này kết thúc khi hoặc là hợp đồng với nhà thầu thắng cuộc được ký; hợp đồng với nhà cung cấp cuối cùng trong số các nhà cung cấp được ký; hoặc cuộc mời thầu bị rút lại và không có kế hoạch thầu lại hoặc cuộc mời thầu tương tự như thế.

Người Liên lạc được Ủy quyền là ai?

Trong suốt quá trình đấu thầu, mỗi cuộc mời thầu đều có Người Liên hệ được Ủy quyền riêng, hoặc trong Bộ phận Thu mua hay Văn phòng Hợp đồng Vốn. Người Liên lạc được Ủy quyền đưa ra lời mời thầu và trả lời mọi thắc mắc. Trong quá trình thương lượng, vai trò của Người Liên lạc được Ủy quyền sẽ được chuyển cho Nhà đàm phán Chính. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập vào: [https://www.ci.austin.tx.us/financeonline/contract\\_catalog/OCCRPT.cfm](https://www.ci.austin.tx.us/financeonline/contract_catalog/OCCRPT.cfm)

Danh sách Không Tiếp xúc được công bố ở đâu?

Những cuộc mời thầu trong giai đoạn "Không Tiếp xúc" được xác định trên danh sách do Văn phòng Thu mua chuẩn bị. • Danh sách được cập nhật mỗi tuần một lần. Danh sách Không Tiếp xúc được công bố trên mạng Internet trong phần Danh mục Hợp đồng ("Contract Catalog) Trực tuyến - mục Báo cáo (Report). Để tìm danh sách không tiếp xúc mới nhất, vui lòng vào Austin Finance Online (<https://www.austintexas.gov/financeonline/finance/>), nhấp vào "Contract Catalog". Trên trang này, nhấp vào "Report" trong "Additional Resources" ("Nguồn thông tin Bổ sung") và có thể tìm thấy danh sách trong mục thứ tư gọi là "Current No Contact Solicitation List" ("Danh sách Mời thầu Không Tiếp xúc Hiện hành").

Mục đích của luật này là gì?

Mục đích của luật Chống Vận động hành lang của thành phố Austin là đảm bảo cho quy trình công bằng, vô tư và cạnh tranh; rằng mọi bên dự thầu đều có quyền truy cập bình đẳng vào thông tin mời thầu; và rằng mọi bên dự thầu đều có cùng cơ hội trình bày thông tin cho nhân viên và Hội đồng. Các bên đấu thầu hoặc bên đề xuất tiềm năng không được sử

dụng các mối quan hệ cá nhân của mình với các thành viên hội đồng hoặc các nhân viên thành phố tương ứng để đạt được sự ủng hộ và vận động kết quả của cuộc mời thầu.

Tôi có thể tìm luật này ở đâu?

Luật Chống Vận động hành lang được tìm thấy trong Bộ luật Thành phố ở Chương 2-7 Điều 6 "Chống Vận động hành lang và Thu mua" cùng các quy định liên quan. Cả hai tài liệu này đều có thể được tìm thấy tại:

[https://www.ci.austin.tx.us/financeonline/contract\\_catalog/OCCRPT.cfm](https://www.ci.austin.tx.us/financeonline/contract_catalog/OCCRPT.cfm) (Nguồn Thông tin: Thành phố Austin)